

... in the border triangle of Germany,
Poland and Czech Republic



NEISSE – NYSA – NISA
FILM FESTIVAL

10. - 15.5.2016

Großhennersdorf, den 22. April 2016

Fokus „Minderheiten in Osteuropa“ beim 13. Neisse Filmfestival

Vom 10. bis 15. Mai findet in 17 Kinos und Kultureinrichtungen im Dreiländereck Deutschland, Polen und Tschechien das 13. Neisse Filmfestival statt. An sechs Festivaltagen sind in drei Wettbewerben und weiteren Filmreihen rund 100 Spiel- Dokumentar- und Kurzfilme zu sehen. Der Festivalfokus „Minderheiten in Osteuropa“ widmet sich dabei einem Thema, das von hoher gesellschaftlicher wie politischer Aktualität ist.

Gerade in der Lausitzer Region, dem Zentrum des Neisse Filmfestivals, ist die Existenz und Lebensweise von Minderheiten von besonderer Bedeutung: Hier lebt seit Jahrhunderten das sorbische Volk, eine der vier offiziellen ethnischen Minderheiten in Deutschland. Anlass genug für die Festivalmacher, das Miteinander im direkten Umfeld filmisch zu erkunden, und gleichzeitig den Blick Richtung Osteuropa und seine nationalen, ethnischen, religiösen oder kulturellen Minderheiten auszudehnen. Hier wie dort birgt interkulturelles Leben vielfältige Bereicherungen, aber auch Missverständnisse und Konflikte in sich.

Zwei Dokumentarfilme beleuchten sorbisches Leben in der Region: „Abschied von Horno“ ist eine Langzeitbeobachtung des uralten, unter Denkmalschutz stehenden sorbischen Dorfes Horno, das 2005 dem Braunkohletagebau zum Opfer fiel und damit auch für die vom Aussterben bedrohte sorbische Sprache und Kultur steht. Die Bräuche der Sorben sind im kurzen Vorfilm „Sorbische Ostern“ zu sehen. 1972 entstand „Struga – Bilder einer Landschaft“, das Portrait einer sorbischen Familie, die ihr Gehöft verlassen muss, begleitet von dokumentarischen und inszenierten Bildern sorbischen Lebens und seiner Bedrohung durch den Bergbau: Große Filmkunst und eine Liebeserklärung an die Lausitz und ihre Bewohner.

Vom Leben bzw. Überleben der Roma in Polen, Tschechien und Rumänien handeln die Filme „Češi proti Čechům / Tschechen gegen Tschechen“, „Toto si surorile lui / Toto und seine Schwestern“ sowie „Królowa ciszy / Die Königin der Stille“. Alle drei Filme stellen auf unterschiedliche wie gleichwohl beeindruckende Weise die Träume und Hoffnungen, Ängste und Kämpfe sowie den Zusammenhalt ihrer Protagonisten in den Romas-Siedlungen - einem Leben im vermeintlichen Abseits - dar. Der Roadmovie „Weißkohlraumschiff – Eine Reise ins Ungewisse“ folgt dem sorbischen Folk-Punk-Duo „Berlinska Dróha“ durch Weißrussland und

SUPPORTED BY:

STAATSMINISTERIUM
FÜR WISSENSCHAFT
UND KUNST



SPONSORED BY:

kulturräum
OBERLAUSITZ-NIEDERSCHLESSEN



Kulturstiftung
des
Freistaates
Sachsen



FUNDACJA WSPÓLPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT



... in the border triangle of Germany,
Poland and Czech Republic



NEISSE – NYSA – NISA
FILM FESTIVAL

10. - 15.5.2016

zeigt Orte voller kultureller Eigenheiten, in denen Musik als gemeinsame Sprache dient. Auch in dem 1835 handelnden Film „**Aferim!**“ reist ein Vater mit seinem Sohn durch Osteuropa. Ihnen begegnen Menschen unterschiedlicher Nationalität und verschiedenen Glaubens, verbindend sind jedoch nur die Vorurteile, die sie gegeneinander hegen.

Die vier weiteren Filme der Reihe spielen in Polen: „**Róža**“ handelt vom Verschwinden der Kategorien "deutsch" und "polnisch" in Masuren 1946 und in „**Linie 41**“ begeben sich zwei Personen auf die Spurensuche nach Ihren Vorfahren im jüdischen Ghetto von Łódź. „**Moja krew / Mein Fleisch**“ sowie „**Hanoi – Warszawa**“ schließlich handeln vom Immigrationswunsch zweier junger Vietnamesinnen nach Polen.

Die Filmreihe wird im Rahmenprogramm begleitet von der **Ausstellung "Die Sorben in Deutschland"**, einer Lesung des **sorbisch-deutschen Dichters Kito Lorenc** und einem Konzert der Band "**Berlinska Dróha**".

Das Programm zum Festivalfokus wird von der Stiftung für das sorbische Volk unterstützt.

Weitere Informationen gibt es online unter www.neissefilmfestival.de

#Neissefilm

www.facebook.com/neissefilmfestival

www.youtube.com/neissefilmfestival

www.twitter.com/neissefilmfest

Pressekontakt:

Ola Staszal (Festivalleitung, Pressesprecherin)

E-mail: ola.staszal@kunstbauerkino.de

Mobil: +49 (0) 175 - 40 39 114

Michael Lippold

E-mail: michael.lippold@kunstbauerkino.de

Mobil: +49 (0) 171 - 43 42 464

SUPPORTED BY:

STAATSMINISTERIUM
FÜR WISSENSCHAFT
UND KUNST



SPONSORED BY:

kulturraum
OBERLAUSITZ-NIEDERSCHLESSEN



Kulturstiftung
des
Freistaates
Sachsen



FUNDACJA WSPÓLPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT



... in the border triangle of Germany,
Poland and Czech Republic



NEISSE – NYSA – NISA
FILM FESTIVAL

10. - 15.5.2016

Die Filme des Festivalfokus:

Królowa ciszy / Die Königin der Stille / Královna ticha

Dokumentarfilm | D, PL | 2014 | 80 min

Mit Vorfilm **Life is a Dance / Das Leben ist ein Tanz / Zycie jest tańcem / Život je Tanec**

11.05. 17:00 | Kino Apollo, Görlitz

Róża / Rosa / Růže

Spielfilm | PL | 2011 | 98 min

11.05. 17:00 | PozaNova, Zgorzelec

Češi proti Čechům / Tschechen gegen Tschechen / Czesi przeciwko Czechom

Dokumentarfilm CZ | 2015 | 88 min

11.05. 18:00 | Kino Varsava, Liberec

14.05. 17:30 | Kunstbauerkino 2, Großhennersdorf

Aferim!

Spielfilm | RO, CZ, BG | 2015 | 108 min

11.05. 19:00 | Kino PozaNova, Zgorzelec

Hanoi – Warszawa / Hanoi – Warschau / Hanoj – Varšava

Spielfilm | PL | 2009 | 27 min

11.05. 22:00 | kUNstbaUerkiNo 2, GrossheNNersDorF

Abschied von Horno / Pożegnanie z Horno / Rozloučení s Hornem

Dokumentarfilm | D | 2005 | 92 min

Mit Vorfilm **Sorbische Ostern / Górnołużycka Wielkanoc / Hornolužické Velikonoce**

12.05. 15:00 | Kunstbauerkino, Großhennersdorf

Toto si surorile lui / Toto und seine Schwestern / Toto i jego siostry / Toto a jeho sestry

Dokumentarfilm | RO | 2014 | 93 min

12.05. 20:00 | Kunstbauerkino 2, Großhennersdorf

13.05. 15:00 | apollo, Görlitz

Weißkohlraumschiff – Eine Reise ins Ungewisse / Podróż w nieznane / Weißkohlraumschiff – Cesta do neznáma

Dokumentarfilm | D | 2015 | 60 min

SUPPORTED BY:

STAATSMINISTERIUM
FÜR WISSENSCHAFT
UND KUNST



SPONSORED BY:

kulturraum
OBERLAUSITZ-NIEDERSCHLESSEN



Kulturstiftung
des
Freistaates
Sachsen



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT



... in the border triangle of Germany,
Poland and Czech Republic



NEISSE – NYSA – NISA
FILM FESTIVAL

10. - 15.5.2016

12.05. 21:00 | Kulturfabrik MEDA, Mittelherwigsdorf

Im Anschluss **Konzert: Berlinska Dróha**

Moja krew / Mein Fleisch und Blut / Moje krev

Spielfilm | PL | 2009 | 92 min

12.05. 22:00 | Camillo, Görlitz

Linie 41 / Linia 41 / Linka 41

Dokumentarfilm | D | 2015 | 101 min

13.05. 17:00 | Apollo, Görlitz

Struga – Bilder einer Landschaft / Struga - pejzaże / Struga – Obrázky jedné krajiny

Dokumentarfilm DDR | 1972 | 25 min

13.05. 20:00 | Kunstbauerkino 1, Großhenndorf

im Anschluss **Lesung mit Kito Lorenc**

Weitere Veranstaltungen des Festivalfokus:

Lesung mit Kito Lorenc

13.05. 18:00 | Kunstbauerkino 1, Großhenndorf

Konzert mit BERLINSKA DRÓHA

12.05. 22:00 | Kulturfabrik Meda, Mittelherwigsdorf

Ausstellung „Die Sorben in Deutschland“, Ausstellungseröffnung am 19.04., um 14.30

29.04. - 19.05 | Sparkasse, Frauenstraße 1, Zittau

Pressekontakt:

Ola Staszal (Festivalleitung, Pressesprecherin)

E-mail: ola.staszal@kunstbauerkino.de

Mobil: +49 (0) 175 - 40 39 114

Michael Lippold

E-mail: michael.lippold@kunstbauerkino.de

Mobil: +49 (0) 171 - 43 42 464

SUPPORTED BY:

STAATSMINISTERIUM
FÜR WISSENSCHAFT
UND KUNST



SPONSORED BY:

kulturräum
OBERLAUSITZ-NIEDERSCHLESSEN



Kulturstiftung
des
Freistaates
Sachsen



FUNDACJA WSPÓLPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

